

Dear Frank,

The articles are fine, and I have no comments on matters of substance.

I am not sure whether you wanted me to send your articles on to the Magazine for you. However, I do have a number of minor suggestions, made in pencil on the second copy, which you might like to consider, and I am therefore returning both copies to you. None of my suggestions would involve retyping - the alterations could easily be made in

ink

Some articles of ours appeared in The Magazine while we were in Seattle, and the editor (Hugh Rippon?) claimed that his publishing schedule did not allow him time to send us the proofs and await their return. If the articles are likely to appear while you are away, I would be willing to deal with the proofs for you. If you would like me to do so, would you suggest this to the Editor, and also let me have the second copy of the articles.

I do not have the exact corrigenda for the Swedish Dance - my notes give only the corrected version, so I am unable to fill in the details. However, it seems to me that it doesn't really help to give the corrigenda unless you are giving the complete description - which you aren't!

I have just received the microfilm ^{of Chivers} and your copy of Women's Guide this morning, and will ~~keep~~ return the latter when you get back from the States. I will also hold on to your copy of Mankern.

It is good of you to offer to send me plants, and I should be very delighted to have anything you can afford to send. Our garden is essentially neutral or even acid soil, and I can find some shade for shade-dwellers.

I am busy trying to write up some work on Lipschitz spaces that I did last year at the time of the Warwick symposium on Harmonic Analysis. I talked about it then, and have done so elsewhere since. The delay is not entirely explained by moving house & departmental affairs, since I ~~was distracted~~ ^{was distracted} ~~from this material~~ ^{by two other pieces of work} last summer.

Departmental work seems to be hanging on much later than usual this year. After ^(an astonishingly) long period of ~~fairly~~ stability in the Dept here, 3 people have left simultaneously (Farahat goes to Calgary as Chairman of the Dept there (at about $2\frac{1}{2}$ times his Sheffield salary), and two of our young functional analysts have gone to Newcastle & Chelsea. We were not able to advertise until quite late, but we had 33 applicants, 25 or so non-torial. However, we feel that ~~now~~ if we advertise early next year we will do even better, so we have appointed only one man, Baker from Swansea (rather a catch), and have made two internal temporary appointments. ^{These in turn give us} ~~two still have~~ two James Research Fellowships to fill (salary £900, like Liverpool Research Assistants), and I am proceeding with this while Douglas Northcott is on holiday.

We have also had a second marathon bout of syllabus revision, and this has only just been completed. There is now no ~~first~~ second year syllabus remaining unchanged since I arrived!

p. 6 The Yorkshire Square-Eight is the dance "that never was". Letta Douglas thanks two of her sources, one in Wharfedale and the other in Ribblesdale, "for different versions of 'The Square Eight' which have been combined in the notation given in this [her] book". That is precisely what she did. Bars 1-32 of the published version are from the Wharfedale version, and the rest is presumably the Ribblesdale version. Moreover, to call them 'different versions' of the same dance is misleading, for they were totally different dances!

The Wharfedale version was as follows:

(i) Langstrothdale: Peter Beresford: tune Buffalo Grouse.

1-8 Top & bottom couples advance & retire, then gallop across to opposite place & swing partner.

9-16 Repeat to places

17-32 Sides the same.

33-40 Circle 8 (gallop round)

(ii) Buckden: Mr Turnbull: tune Buffalo Grouse

1-8 Top and bottom couples waltz forward & back & change places.

9-16 Sides the same

17-32 All repeat to places

33-40 Circle 8 and back.

Here Bars 1-32 are very similar to the version of l'Été which was current ca 1800 (do you still have the card giving the instructions for the Quadrilles which we got from the Misses Cowper in York? The

version there is

- 1-8 Top and bottom couples advance & retire & cross one to opposite person's place.
- 9-16 Repeat to places
- 17-24 Set & turn partners
- 25-48 Sides the same.
- 49-96 Repeat 1-48.)

The second 32 bars of The Yorkshire Square-8 is really not so odd as Heta Douglas makes it sound. The top and bottom couples dance stars and ladies Chain with the couple on their right, Then the sides repeat. The figure is, therefore of standard form, and it only sounds non-standard if you state all the instructions as though the top and bottom couples were the dancing couple throughout. The figure, stated in standard form, is certainly asymmetric, but no more so than the Visitation figure of lancers (dance round) with partners inside the set, honouring each couple in turn, then stars and baby basket with the third couple, i.e. the couple on your left)

The last 64 bars of the Yorkshire Square-8 is merely one version of the Flirtation figure of Quadrilles. The Flirtation figure was a late addition to The First Set. Allan (c. 1860) says that it was sometimes added as a 6th figure; Willock (c. 1865) and Wallace (c. 1880) give it as a 6th figure, but say that it was seldom danced, and was not considered fashionable; Coulson (1872) does not give it, Anderson (c. 1885) gives it as a 6th figure,

but says it was seldom danced, and gives a variant which he says had now replaced the other. Cowper (c. 1900) and Johnson (c. 1900) give it as the only 5th figure, 7male being dropped. Figures are:

1-4 Ladies to the centre & back

5-8 Men ditto

9-16 All set at corners, men turn lady on left to partners' place.

17-24 All promenade round to places.

25-36 Repeat to places.

I should add also that Leta Douglas "antiques" her description (have you met the verb "to antique" - it is a rather nice Americanism) by saying that the couples "move forward a double and back" instead of the current "advance & retire".